

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЮРИДИЧНА
АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО”



**ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
“ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)
ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ”**

Харків
2012

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЮРИДИЧНА
АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО”**

Електронна копія

**ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
“ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)
ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ”**

**для студентів факультету підготовки юристів
для МЗС України**

(галузь знань 0304 “Право”,
освітньо-кваліфікаційний рівень “Магістр”,
напрямок підготовки 8.03040101 “Правознавство”)

*Затверджено вченою радою університету
(протокол № 10 від 15.06.2012 р.)*

**Харків
2012**

Програма навчальної дисципліни “Іноземна мова (англійська) професійного спрямування” для студентів факультету підготовки юристів для МЗС України (галузь знань 0304 “Право”, освітньо-кваліфікаційний рівень “Магістр”, напрям підготовки 8.03040101 “Правознавство”) / уклад.: І. П. Липко, С. М. Романюк, М. О. Зайцева. – Х.: Нац. ун-т “Юрид. акад. України ім. Ярослава Мудрого”, 2012. – 11 с.

У к л а д а ч і: І. П. Липко,
С. М. Романюк,
М. О. Зайцева

*Рекомендовано до видання редакційно-видавничою радою
університету (протокол № 7 від 10.09.2012 р.)*

ВСТУП

Програма курсу ґрунтується на концептуальних принципах комунікативного підходу до навчання іноземних мов і враховує Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти (ЗЄР) та стандарти Міжнародної системи тестування з англійської мови (IELTS). Навчання має практичне професійне спрямування (спеціальність 8.03040101 “Правознавство”, галузь знань 0304 “Право”, фахівець освітньо-кваліфікаційного рівня “Магістр”) та орієнтовано на взаємодію з іншими дисциплінами.

Пояснювальна записка

Програма розроблена з урахуванням принципів компетентнісного й особистісно-орієнтованого підходів до навчання. Пропонований курс має комунікативно-орієнтований характер. Успішне освоєння програми курсу передбачає досягнення студентами другого просунутого (B2 +) рівня володіння англійською мовою, наявності мовної та комунікативної компетенцій, необхідних для кваліфікованої інформаційної та виробничої діяльності, а також для наукової роботи на початковому етапі.

Після закінчення курсу навчання студент повинен:

1) володіти навичками усної комунікації і застосовувати їх для спілкування на теми навчального, загальнонаукового та професійного спілкування;

2) розуміти усне (монологічне й діалогічне) мовлення за темами загальнонаукового та професійного характеру;

3) активно володіти базовою граматикою та основними граматичними явищами, характерними для загальнонаукової та професійної мови;

4) розрізняти і правильно використовувати лексичні одиниці різних жанрів;

5) читати і розуміти зі словником літературу за тематикою досліджуваної спеціальності, що вивчається;

6) володіти основами публічної промови – робити підготовлені повідомлення, доповіді, виступати на наукових конференціях;

7) брати участь у дискусіях за темами, пов'язаними зі спеціальністю, що опановується;

8) володіти основними навичками письмової комунікації, необхідними для ведення листування з професійною чи науковою метою;

9) володіти основними прийомами анотування, реферування, адекватного перекладу літератури за фахом.

1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Пріоритетною метою іншомовної освіти є підготовка студентів до активного і повноцінного співробітництва в сучасному полікультурному світі засобами іноземної мови, що передбачає формування полікультурної професійної компетенції.

Дана мета багатоаспектна і включає декілька складових:

– лінгвосоціокультурну компетенцію (використання лінгвістичних засобів відповідно до культурних норм мови у сфері професійної діяльності);

– дискурсивну компетенцію (професійні знання, уявлення про особливості інтерактивної поведінки в ділових ситуаціях іншого мовного оточення);

– тезаурусну компетенцію (знання семантики та зв'язків слів, понять).

Процес формування іншомовної комунікативної компетенції в полікультурному середовищі ґрунтується на наступних принципах:

- гуманізації – визнання особистості як основної цінності світової цивілізації, організації навчально-виховного процесу як суб'єктно-об'єктної взаємодії;

- культурного самовизначення – здатності усвідомлювати себе як полікультурного суб'єкта, визначати своє місце і роль у загальнолюдських соціокультурних процесах.

- діалогу культур – розуміння культурного розмаїття полікультурних спільнот як рідної, так і мови, що вивчається, взаємозв'язку та взаємозбагачення культур, організації навчально-виховного і трудового процесу як діалогу різних культур;

- толерантності – здатності позитивної взаємодії з представниками інших культур у контексті діалогу культур;
- полілінгвізму – формування мовної обізнаності, що включає мовну спостережливість і готовність до зустрічі з мовною варіативністю.

Досягнення головної мети пов'язане з вирішенням **супутніх цілей**:

– **пізнавальної мети** – оволодіння міжкультурною комунікативною компетенцією в іншомовних професійних сферах в єдності національно-специфічних і комунікативних компонентів;

– **розвиваючої мети** – розвитку психологічних функцій, пов'язаних з мовленнєвою діяльністю, культури розумової праці, навичок самостійної роботи і лінгвістичного мислення; формування мовної обізнаності: мовної спостережливості й готовності до зустрічі з мовною варіативністю;

– **навчальної мети** – оволодіння різними аспектами мови, видами мовленнєвої діяльності;

– **виховної мети** – формування зразків поведінки, для якої характерним є толерантність, відповідальність, високий рівень культури на основі здатності розуміти інших, гнучкості мовних і немовних засобів, некатегоріальних суджень, уміння позитивно взаємодіяти з представниками інших культур у контексті діалогу культур.

Завданнями дисципліни, що забезпечують досягнення поставленої мети, є набуття та розвиток відповідних знань і вмінь.

2. УМІННЯ, ЯКИХ СТУДЕНТИ ПОВИННІ НАБУТИ В РЕЗУЛЬТАТІ ЗАСВОЄННЯ ЗМІСТУ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. Розвиток умінь іншомовного спілкування в різних сферах і ситуаціях

Сфери і ситуації іншомовного спілкування:

- 1) *пошук та осмислення інформації*.

– робота з оригінальною, в тому числі зі спеціальною та країнознавчою літературою, документацією, науковими статтями;

2) *усні контакти:*

– усний обмін інформацією під час повсякденних і ділових контактів;

3) *письмові контакти:*

– ділове листування (лист-запит, лист-відповідь тощо);

– заявка на участь у наукових конференціях;

– заповнення анкет;

– анотування;

– написання тез.

Уміння іншомовного спілкування

Читання

– володіння всіма видами читання оригінальної літератури, в тому числі:

а) ознайомчим читанням без словника (кількість невідомих слів не перевищує 4-5% по відношенню до загальної кількості слів у тексті);

б) вивчаючим читанням (кількість невідомих слів не перевищує 8% по відношенню до загальної кількості слів у тексті, допускається використання словника).

Говоріння і аудіювання

– участь у діалозі (бесіді), вираження певних комунікативних намірів (запит / повідомлення інформації для з'ясування думки співрозмовника, висловлення власної думки з приводу отриманої інформації, вираження схвалення / невдоволення, ухилення від відповіді);

– повідомлення (монологічне висловлювання професійного характеру обсягом не менше 15 – 18 фраз за 5 хв у нормальному середньому темпі мовлення);

– розуміння повідомлення професійного характеру (в монологічній формі та в ході діалогу), що належить до однієї із зазначених сфер і ситуацій спілкування, тривалістю до 5 хв звучання в нормальному середньому темпі мовлення.

Письмо

- реалізація в письмовій формі комунікативних намірів;
- фіксування потрібної інформації при аудіюванні;
- складання плану, тез повідомлення / доповіді;
- переклад з іноземної мови рідною і з рідної мови іноземною.

II. Формування і вдосконалення мовних навичок

Лексика

- розвиток лексичних навичок (обсяг лексичного матеріалу – 3000 одиниць, з них 1500 – репродуктивно);
- подальше розширення потенційного словника.

Граматика

для читання та письмової фіксації інформації

I. Ускладнені конструкції у складі речення:

1) формальні ознаки низки означень у складі іменної групи (наявність декількох означень, що розташовані перед іменником;

2) формальні ознаки складного підмета (Complex Subject);

3) Формальні ознаки дієприкметникових конструкцій (The Objective Participial Construction, The Subjective Participial Construction, The Nominative Absolute Participial Construction, The Prepositional Absolute Participial Construction).

II. Формальні ознаки логіко-сміслових зв'язків між елементами тексту (сполучники, сполучникові слова, кліше, вступні слова і конструкції, слова-сигнали ретроспективного (займенники) і перспективного (прислівники) зв'язку.

III. Формальні ознаки підрядного безсполучникового речення – відсутність сполучника та сполучникового слова.

для усного мовлення і передачі інформації

Граматичні форми і конструкції, що позначають:

1) суб'єкт дії – вказівний займенник (this, that та ін); інші займенники (somebody, something, anybody, anything, nobody, nothing); герундій;

2) дію / процес / стан – часи групи Indefinite, Perfect, Continuous;

3) об'єкт дії – іменник в однині / множині; особистий займенник в непрямому відмінку в поєднанні з невизначеною формою дієслова / дієприкметником (Complex Object);

4) характеристику явища / предмета / особи – прикметник в порівняльному і найвищому ступенях (Present Participle, Past Participle);

5) характеристику дії / процесу / стану – прислівник у порівняльному та найвищому ступенях;

6) пропозиція / необхідність / бажаність / можливість дії – безособовий зворот у поєднанні з невизначеною формою дієслова типу it is necessary (for you) to ..., модальні дієслова should, would;

7) умова дії – умовне / поступове підрядне речення;

8) логіко-сміслові зв'язки – сполучники / сполучникові слова (nevertheless, (al) though ін.); словосполучення – кліше (in this connection, in particular, in addition, that's why та ін.);

9) лексико-граматичні засоби зв'язку речень і абзаців.

3. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Розвиток комунікативної компетенції здійснюється в рамках тематики ДИПЛОМАТІЯ ТА МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ і ситуацій, що з нею пов'язані:

1. Дипломатичні відносини.
2. Дипломатична місія.
3. Протокол і процедура.

4. Дипломатичні привілеї та імунітет.
5. Організація Об'єднаних Націй.
6. Міжнародні організації та договори поза межами ООН.
7. Міжнародне право та практика.
8. Конференції.

4. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Матеріально-технічне забезпечення курсу дозволяє використати сучасне обладнання (копіювальну техніку, комп'ютери, принтери, сканери, телевізори, магнітофони, відеомагнітофони та DVD-плеєри) і проводити заняття в багатофункціональному мультимедійному класі з інтерактивною дошкою.

5. СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

Feltham R. G. Diplomatic handbook / R. G. Feltham. – 6th ed. – London & New York : LONGMAN, 1993. – 192 p.

Haigh R. Oxford Handbook of Legal Correspondence / R. Haigh. – OUP, 2006.

Krois-Linder A. International Legal English: A Course for Classroom or Self-study Use: Preparation for the International Legal Certificate (IELC) / Amy Krois-Linder and Translegal. – With CD-ROM Pack. – Cambridge University Press, 2008.

McKay Legal English: How to Understand and Master the Language of Law / McKay & Charlton. – Longman, 2005.

Wallwork A. English for Presentations at International Conferences / A. Wallwork. – Springer Science+Business Media, LLC, 2010.

Riley D. Check your English Vocabulary for Law / D. Riley. – London : A&C Black, 2006.

Wyatt R. Check Your English Vocabulary for Law / Rawdon Wyatt. – London : A&C Black, 2006.

Липко І. П. Англійська мова для юристів: підруч. для студ. та викл. вищ. навч. закл. / І. П. Липко. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 208 с.

Англійська мова в міжнародних документах з прав людини: навч. посіб. [у 3-х ч., Ч. 1] / І. І. Борисенко, Л. І. Коваленко, Л. М. Саєнко; за ред. І. І. Борисенко. – К.: Юрінком Інтер, 2005. – 752 с.

Липко И. П. English reader for law students with advanced study of diplomacy and international law / И. П. Липко, С. Н. Воронин, Т. С. Лозбень. – Х.: Копирайт, 2004. – 100 с.

Навчальне видання

Електронна копія

ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
“ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)
ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ”

для студентів факультету підготовки юристів
для МЗС України

(галузь знань 0304 “Право”,
освітньо-кваліфікаційний рівень “Магістр”,
напрям підготовки 8.03040101 “Правознавство”)

У к л а д а ч і: ЛИПКО Ірина Петрівна,
РОМАНЮК Світлана Миколаївна,
ЗАЙЦЕВА Маргарита Олексіївна

Відповідальний за випуск *І. П. Липко*

Редактор *О. І. Борисенко*
Комп’ютерна верстка *А. В. Старжинської*

План 2012

Підп. до друку 12.11.2012. Формат 60x84^{1/16}. Папір офсетний.
Друк: ризограф. Ум. друк. арк. 0,69. Облік.-вид. арк. 0,26. Вид. № 171.
Тираж прим. Зам. № 4488. Ціна договірна.

Редакційно-видавничий відділ
Національного університету “Юридична академія України імені Ярослава Мудрого”,
вул. Пушкінська, 77, м. Харків, 61024, Україна.

Друкарня
Національного університету “Юридична академія України імені Ярослава Мудрого”,
вул. Пушкінська, 77, м. Харків, 61024, Україна.